



CHRISTMAS TREE LIGHTS

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV JULGRANSBELYSNING BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

DE WEIHNACHTSBAUMLICHTER BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

NO JULETREBELYSNING BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

FI JOULUKUUSEN VALOT KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA JULETRÆSBELYSNING BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

FR GUIRLANDE SAPIN DE NOËL INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

PL OŚWIETLENIE CHOINKOWE INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przetłumaczenie instrukcji oryginalnej

NL KERSTBOOMVERLICHTING BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-10-20

© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs dessa anvisningar noga före användning och spara dem för framtida behov.

Anvisningarna ska följas med produkten om den säljs eller lämnas vidare.

- Produkten kan användas av personer från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap om de har fått övervakning eller anvisningar gällande användning av produkten på säkert sätt och förstår föreliggande risker.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Rengör produkten utvändigt med en fuktig trasa.
- Lysdioderna i ljusen kan inte bytas. Vid fel på en lysdiod måste därför hela ljuset kasseras.

BATTERIER

- Använd endast 1,5 V-batterier storlek AAA.
- Försök inte ladda icke laddningsbara batterier. Risk för explosion!
- Ta omedelbart ut urladdade batterier ur produkten, annars finns risk för batteriläckage.
- Förvara batterier oåtkomligt för barn och husdjur. Batterier får aldrig korts-lutas, tas isär eller brännas.
- Kontakta omedelbart läkare om någon svult ett batteri.
- Kontrollera och vid behov rengör produktens batterikontaktytor innan batterierna sätts i.
- Sätt i batterierna med rätt polaritet.
- Ta ut batterierna om produkten inte ska användas på en längre tid.
- Utsätt inte batterier för direkt solstrålning, öppen låga, höga temperaturer eller

andra extrema förhållanden och placera dem inte på värmeradiatorer.

- Undvik att få batterivätska på hud, i ögon eller på slemhinnor. Om du kommer i kontakt med batterivätska, spola omedelbart med stora mängder vatten och kontakta läkare.
- Kontrollera att produkten är avstängd efter användning.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Ljus

Batteri	1 x 1,5 V (AAA)
Ljusflöde	Ca 1 lm

Fjärrkontroll

Batteri	2 x 1,5 V AAA
Mått	90 x 45 x 22 mm

HANDHAVANDE

INNAN ANVÄNDNING

1. Ljusen fästs vid trädgrenarna med hjälp av fästklämmor i botten.
2. Kontrollera att ljusen sitter stadigt på plats.
3. Säkerställ ohindrad siktlinje mellan fjärrkontrollen och ljusen. Fjärrkontrollens räckvidd blir kortare om batteriernas laddningsnivå är låg eller om det finns hinder i linjen mellan fjärrkontroll och ljus.

ANVÄNDNING

Ljusen tänds med fjärrkontrollens knappar, antingen med fast färginställning varmvit (Warm white) eller gulorange (Amber), eller med växlande färg (RGB). I de fasta färginställningarna varmvit och gulorange kan ljusstyrkan ställas in med knapparna + och -. Tryck på knappen OFF för att släcka ljusen. I de fasta färginställningarna varmvit och gulorange kan en oregelbundet varierande ljusstyrka som efterliknar fladdrande lågor ställas in – håll knappen för varmvit färg intryckt tills ljuset börjar "fladdra".

UNDERHÅLL

ISÄTTNING/BYTE AV BATTERIER

Ljus (mottagare)

1. Skruva loss ljuset från dess botten (moturs) och ta ut det urladdade batteriet.
2. Sätt i ett 1,5 V-batteri AAA med pluspolen framåt i isättningsriktningen.
3. Skruva försiktigt tillbaka ljuset på dess botten. Dra inte åt för hårt, det kan skada gångan. Om batteriet är korrekt isatt tänds ljuset när det skruvas ihop.

Fjärrkontroll (sändare)

OBS!

Byt alltid båda batterierna samtidigt. Blanda inte nya och gamla batterier eller batterier av olika typ.

1. Skjut batterilocket på fjärrkontrollens baksida i pilens riktning och ta loss det. Ta ut de urladdade batterierna.
2. Sätt i två 1,5 V-batterier AAA med rätt polaritet enligt märkningen (+/-) i batterifacket.
3. Sätt tillbaka batterilocket.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les disse anvisningene nøye før bruk, og ta vare på dem for eventuell fremtidig bruk.

Anvisningene skal følge med produktet hvis det selges eller gis videre.

- Produktet kan brukes av personer fra 8 år og av personer med nedsatt fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått anvisninger om sikker bruk av produktet og forstår risikoene knyttet til bruk.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Produktet er kun beregnet på innendørs bruk.
- Rengjør produktet utvendig med en fuktig klut.
- Lysdiødene i lysene kan ikke byttes. Ved feil på lysdiode må derfor hele lyset kasseres.

BATTERIER

- Bruk bare 1,5 V-batterier i størrelse AAA.
- Ikke prøv å lade engangsbatterier. Fare for eksplosjon!
- Ta umiddelbart utladde batterier ut av produktet, ellers er det fare for batterilekkasje.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn og husdyr. Batterier må aldri kortsluttes, tas fra hverandre eller brennes.
- Kontakt umiddelbart lege hvis noen svelger et batteri.
- Kontroller og rengjør ved behov overflatene på batterikontaktene før batteriene settes inn.
- Sett inn batteriene med riktig polaritet.
- Ta ut batteriet hvis produktet ikke skal brukes over lengre tid.

- Ikke utsett batterier for direkte sollys, åpen ild, høye temperaturer eller andra ekstreme forhold, og plasser dem ikke på radiatorer.
- Unngå å få batterivæske på hud, i øynene eller slimhinner. Hvis du kommer i kontakt med batterivæske, skylld umiddelbart med store mengder vann og kontakt lege.
- Kontroller at produktet er slått av etter bruk.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kasserte produkter skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Lys

Batteri	1 x 1,5 V (AAA)
Lysstrøm	Ca. 1 lm

Fjernkontroll

Batteri	2 x 1,5 V AAA
Mål	90 x 45 x 22 mm

BRUK

FØR BRUK

1. Lysene festes i grenene på treet ved hjelp av festeklemmer i bunnen.
2. Kontroller at lysene sitter forsvarlig på plass.
3. Sørg for uhindret siktlinje mellom fjernkontrollen og lysene. Fjernkontrollens rekkevidde blir kortere hvis batterienes ladenivå er lavt eller hvis det er hindringer i linjen mellom fjernkontrollen og lysene.

BRUK

Lysene tennes med knappene på fjernkontrollen, enten med fast, varmhvit (Warm white) eller guloransje (Amber) fargeinnstilling, eller med skiftende farge (RGB). I de faste fargeinnstillingene varmhvit og guloransje kan lysstyrken reguleres med knappene + og –. Trykk på OFF-knappen for å slukke lysene. I de faste fargeinnstillingene varmhvit og guloransje er det mulig å velge en uregelmessig varierende lysstyrke som etterligner flakkende flammer – hold knappen for varmhvit farge inne til lyset begynner å «flakke».

VEDLIKEHOLD

INNSETTING/BYTT AV BATTERIER

Lys (mottaker)

1. Skru løs lyset fra sokkelen (mot klokken) og ta ut det utladede batteriet.
2. Sett inn et 1,5 V-batteri AAA med plusspolen forover i innsetningsretningen.
3. Skru lyset forsiktig tilbake på sokkelen. Ikke trekk til for hardt, det kan skade gjengene. Hvis batteriet er satt riktig inn, tennes lyset når det skruses sammen.

Fjernkontroll (sender)

MERK!

Bytt alltid begge batteriene samtidig. Ikke bland nye og gamle batterier eller batterier av forskjellige typer.

1. Skyv batterilokket på baksiden av fjernkontrollen i pilens retning og løsne det. Ta ut de utladede batteriene.
2. Sett inn to 1,5 V-batterier AAA med riktig polaritet i henhold til merkingen (+/–) i batterirommet.
3. Sett batteridekselet på plass.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs disse anvisninger omhyggeligt før brug, og gem dem til senere brug. Anvisningerne skal følge med produktet, hvis det sælges eller gives videre.

- Produktet kan bruges af personer fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået anvisninger om sikker brug af produktet og forstår de involverede risici.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet. Lad ikke børn rengøre eller vedligeholde produktet uden opsyn.
- Produktet er kun beregnet til indendørs brug.
- Rengør produktet udvendigt med en fugtig klud.
- Lysdioderne i lysene kan ikke udskiftes. Hele lyset skal derfor kasseres, hvis en lysdiode går i stykker.

BATTERIER

- Brug kun 1,5 V batterier i størrelse AAA.
- Forsøg ikke at oplade ikke-genopladelige batterier. Risiko for eksplosion!
- Tag straks afladene batterier ud af produktet, da der ellers er risiko for batterilækage.
- Opbevar batterierne utilgængeligt for børn og kæledyr. Batterier må aldrig kortsluttes, skilles ad eller brændes.
- Hvis nogen sluger et batteri, skal der straks søges lægehjælp.
- Kontroller og rengør om nødvendigt produktets batterikontaktflader, før du sætter batterierne i.
- Sæt batterierne i den rigtige vej.

- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid.
- Udsæt ikke batterierne for direkte sollys, åben ild, høje temperaturer eller andre ekstreme forhold, og læg dem ikke på radiatorer.
- Undgå at få batterivæske på huden, i øjnene eller på slimhinderne. Hvis du kommer i kontakt med batterivæske, skal du straks skylle med store mængder vand og kontakte lægen.
- Sørg for, at produktet slukkes efter brug.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Lys

Batteri	1 x 1,5 V (AAA)
Lysstrøm	Ca. 1 lm

Fjernbetjening

Batteri	2 x 1,5 V AAA
Mål	90 x 45 x 22 mm

BETJENING

FØR BRUG

1. Lysene sættes fast på træets grene ved hjælp af klemmen forinden.
2. Kontroller, at lysene sidder godt fast.

3. Sørg for, at der ikke er forhindringer i vejen mellem fjernbetjeningen og lysene. Fjernbetjeningens rækkevidde bliver kortere, hvis batterierne er flade, eller hvis der er forhindringer i vejen mellem fjernbetjeningen og lyset.

BRUG

Lysene tændes ved hjælp af knapperne på fjernbetjeningen, enten med en fast farveindstilling på varm hvid (Warm white) eller gul-orange (Amber) eller med skiftende farver (RGB). I de faste farveindstillinger varm hvid og gul-orange kan lysstyrken justeres med knapperne + og -. Tryk på OFF-knappen for at slukke lyset. I de faste farveindstillinger varm hvid og gul-orange kan man indstille en uregelmæssigt varierende lysstyrke, der ligner en flamme – tryk og hold knappen for varm hvid inde, indtil lyset begynder at flammeeffekten starter.

VEDLIGEHOLDELSE

ISÆTNING/UDSKIFTNING AF BATTERIER

Lys (modtager)

1. Skru lyset af basen (mod uret), og tag det afladede batteri ud.
2. Indsæt et 1,5 V AAA-batteri med pluspolen fremad i indsættelsesretningen.
3. Skru forsigtigt lyset tilbage på basen. Spænd ikke for hårdt, da det kan beskadige gevindene. Hvis batteriet er sat korrekt i, tændes lyset, når det skrues sammen.

Fjernbetjening (sender)

OBS!

Udskift altid begge batterier samtidigt. Bland ikke gamle og nye batterier eller batterier af forskellige typer.

1. Skub batteridækslet på bagsiden af fjernbetjeningen i pilens retning, og tag det af. Tag de afladede batterier ud.
2. Sæt to 1,5 V AAA-batterier i den rigtige vej i henhold til (+/-) mærkningen i batterirummet.
3. Sæt batteridækslet tilbage på plads.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją na przyszłość.

W razie przekazania lub sprzedaży produktu innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

- Produktu mogą używać osoby w wieku powyżej ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile korzystają z niego pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące jego bezpiecznej obsługi oraz rozumieją zachodzące ryzyko.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Wyczyść produkt z zewnątrz zwilżoną szmatką.
- Diody w lampkach są niewymienne. Jeśli dioda ulegnie uszkodzeniu, należy wyrzucić całą lampkę.

BATERIE

- Używaj wyłącznie baterii AAA 1,5 V.
- Nie próbuj ładować baterii jednorazowych. Ryzyko wybuchu!
- Natychmiast wyjmij wyczerpane akumulatory z produktu. W przeciwnym razie zachodzi ryzyko wycieku.
- Przechowuj akumulatory w miejscu niedostępnym dla dzieci. Baterii nie należy zwierzać, rozkładać ani spalać.
- W przypadku poknięcia baterii natychmiast skontaktuj się z lekarzem.
- Skontroluj i w razie potrzeby oczyść powierzchnie styku przed włożeniem baterii.
- Włóż baterie, pamiętając o zachowaniu zgodności z biegunami.

- Wyjmij baterie, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, otwartego ognia, wysokiej temperatury ani innych ekstremalnych warunków. Nie kładź ich także na grzejniku.
- Nie narażaj skóry, oczu ani błon śluzowych na kontakt z płynem z akumulatora. W przypadku kontaktu z płynem z akumulatora natychmiast przemyj narażone miejsce dużą ilością wody i zasięgnij porady lekarza.
- Po użyciu sprawdź, czy produkt jest wyłączony.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Lampki

Baterie	1 x 1,5 V (AAA)
Strumień świetlny	Ok. 1 lm

Pilot zdalnego sterowania

Baterie	2 x 1,5 V AAA
Wymiary	90 x 45 x 22 mm

OBŚŁUGA

PRZED UŻYCIEM

1. Zamocuj lampki do gałęzi drzewa, używając zacisków na spodzie.

2. Sprawdź, czy lampki są stabilnie umieszczone.
3. Upewnij się, że przestrzeń między pilotem a lampkami jest wolna. Zasięg pilota skraca się, jeśli poziom naładowania baterii jest niski lub jeśli w przestrzeni między lampkami a pilotem znajdują się przeszkody.

SPOSÓB UŻYCIA

Lampki włącza się, używając przycisków na pilocie. Do wyboru są kolory stałe: ciepło biały (Warm white) lub żółto-pomarańczowy (Amber), a także kolor zmienny (RGB). W przypadku wyboru kolorów stałych (ciepło biały lub żółto-pomarańczowy) natężenie światła można ustawić przyciskami „+” i „-”. Naciśnij przycisk OFF, aby wyłączyć lampki. W przypadku wyboru kolorów stałych (ciepło biały lub żółto-pomarańczowy) możliwe jest także ustawienie nieregularnego natężenia światła, które przypomina migające płomienie – należy przytrzymać przycisk światła ciepłego białego, aż lampki zaczną migać.

KONSERWACJA

WKŁADANIE/WYMIANA BATERII

Lampki (odbiornik)

1. Odkręć lampkę od podstawy (w lewo) i wyjmij rozładowaną baterię.
2. Włóż baterię AAA 1,5 V, ustawiając biegun dodatni zgodnie z kierunkiem wkładania.
3. Ostrożnie przykręć ponownie lampkę do podstawy. Nie dokręcaj zbyt mocno – może to uszkodzić gwint. Jeśli bateria jest włożona poprawnie, światło zaświeci się po przykręceniu lampki.

Pilot zdalnego sterowania (nadajnik)

UWAGA!

Zawsze wymieniaj obie baterie jednocześnie. Nie łącz nowych i starych baterii ani baterii różnego typu.

1. Przesuń pokrywę komory baterii w tył zgodnie ze strzałką i zdejmij ją. Wyjmij rozładowane baterie.
2. Włóż dwie baterie AAA 1,5 V zgodnie z oznaczeniem biegunów (+/-) wewnątrz komory baterii.
3. Załóż pokrywę z powrotem.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use, and save them for future reference.

These instructions should be enclosed with the product if it is sold or passed on.

- This product can be used by children from 8 years of age and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- The product is only intended for indoor use.
- Clean the outside of the product with a damp cloth.
- The LEDs in the lights cannot be replaced. The complete light must therefore be discarded if there is a fault on an LED.

BATTERIES

- Only use 1.5 V batteries, size AAA.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries. Risk of explosion.
- Remove discharged batteries from the product at once, otherwise there is a risk of battery leakage.
- Store batteries out of the reach of children and pets. Never short circuit, dismantle or burn batteries.
- Seek medical attention immediately if anyone has swallowed a battery.
- Check and if necessary clean the battery contact surfaces on the product before inserting the batteries.
- Insert the batteries with the correct polarity.

- Remove the batteries if the product is not going to be used for some time.
- Do not expose batteries to direct sunlight, naked flames, high temperatures or other extreme conditions, and do not put them on radiators.
- Avoid getting battery fluid on the skin, in the eyes or on mucous membrane. On contact with battery fluid, rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.
- Check that the product is switched off after use.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle end-of-life product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Light

Battery	1 x 1.5 V (AAA)
Luminous flux	Approx. 1 lm

Remote control

Battery	2 x 1.5 V AAA
Size	90 x 45 x 22 mm

USE

BEFORE USE

1. The lights are fastened on the branches of the tree with clips in the base.
2. Check that the lights are firmly in place.

3. Make sure there are no obstructions between the remote control and the lights. The range of the remote control will be reduced if the charge level of the batteries is low, or if there are obstructions between the remote control and the lights.

HOW TO USE

The lights are switched on with the buttons on the remote control, either with constant warm white or amber, or with alternating colour (RGB). The brightness can be set with the + and – buttons for the constant colours warm white and amber. Press the OFF button to switch off the lights. An irregular brightness that resembles flickering flames can be set for the constant colours warm white and amber – push the button for warm white until the light begins to “flicker”.

MAINTENANCE

INSERTING/REPLACING BATTERIES

Light (receiver)

1. Unscrew the light from its base (anticlockwise) and remove the discharged battery.
2. Insert a 1.5 V battery AAA with the positive terminal pointing forwards in the direction of insertion.
3. Carefully screw the light back on its base. Do not overtighten, this can damage the thread. The light goes on when it is screwed together if the battery is correctly inserted.

Remote control (transmitter)

NOTE:

Always replace both batteries at the same time. Do not mix new and old batteries, or different types of batteries.

1. Push the battery cover on the back of the remote control in the direction of the arrow and remove it. Remove the discharged batteries.
2. Insert two 1.5 V batteries AAA with the correct polarity as shown by the markings (+/–) in the battery compartment.
3. Replace the battery cover.

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Sollte das Produkt weiterverkauft/weggegeben werden, sind diese Anweisungen beizulegen.

- Das Produkt kann von Personen ab 8 Jahren sowie von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Beeinträchtigungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkt erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung im Innenbereich vorgesehen.
- Das Produkt außen mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Leuchtdioden in den Kerzen können nicht ausgetauscht werden. Ist eine Leuchtdiode kaputt, muss daher die gesamte Kerze entsorgt werden.
- Die Kontaktflächen der Batterien des Produkts kontrollieren und bei Bedarf reinigen.
- Die Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingesetzt werden.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Batterien keiner direkten Sonneneinstrahlung, offenem Feuer, hohen Temperaturen oder anderen extremen Bedingungen aussetzen und nicht auf Heizkörper legen.
- Batterieflüssigkeit darf nicht auf Haut, Augen oder Schleimhäute gelangen. Bei Kontakt mit Batterieflüssigkeit müssen die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser gespült werden. Es ist ein Arzt aufzusuchen.
- Kontrollieren, dass das Produkt nach der Verwendung ausgeschaltet ist.

BATTERIEN

- Ausschließlich Batterien mit 1,5 V der Größe AAA verwenden.
- Es dürfen keine nicht aufladbaren Batterien aufgeladen werden. Explosionsgefahr!
- Leere Batterien sofort aus dem Produkt entfernen, da sie ansonsten auslaufen können.
- Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren. Batterien dürfen nicht kurzgeschlossen, auseinandergenommen oder verbrannt werden.
- Bei Verschlucken einer Batterie unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Licht

Batterie	1 x 1,5 V (AAA)
Lichtstrom	Ca. 1 lm

Fernbedienung

Batterie	2x 1,5 V AAA
Maße	90 x 45 x 22 mm

BEDIENUNG

VOR GEBRAUCH

1. Die Kerzen werden mit Befestigungsclips an den Zweigen des Baumes befestigt.
2. Kontrollieren, dass die Kerzen ordnungsgemäß an den Zweigen angebracht sind.
3. Zwischen Fernbedienung und den Kerzen dürfen sich keine Hindernisse befinden. Die Reichweite der Fernbedienung verkürzt sich, wenn der Ladezustand der Batterien niedrig ist oder sich ein Hindernis zwischen Fernbedienung und Kerze befindet.

VERWENDUNG

Die Kerzen werden mit den Tasten der Fernbedienung eingeschaltet: entweder Dauerlicht in Warmweiß (Warm white) oder Gelborange (Amber) oder mit wechselnden Farben (RGB). In den Dauerlichtfarben Warmweiß und Gelborange kann die Helligkeit mit den Tasten + und - eingestellt werden. Mit der Taste OFF können die Kerzen ausgeschaltet werden. In den Dauerlichtfarben Warmweiß und Gelborange kann eine unregelmäßig variierende Helligkeit wie bei flackernden Flammen eingestellt werden. Dazu die Taste für die warmweiße Farbe gedrückt halten, bis die Kerze zu flackern beginnt.

PFLEGE

EINSETZEN/WECHSELN DER BATTERIEN

Kerze (Empfänger)

1. Die Kerze vom Unterteil schrauben (gegen den Uhrzeigersinn) und die entladene Batterie herausnehmen.
2. Eine AAA-Batterie (1,5 V) mit dem Pluspol nach vorn in Einlegerichtung einsetzen.

3. Die Kerze wieder vorsichtig auf das Unterteil schrauben. Nicht zu fest anziehen, da dies das Gewinde beschädigen kann. Ist die Batterie richtig eingelegt, leuchtet die Kerze, wenn sie zusammengeschraubt wird.

Fernbedienung (Sender)

ACHTUNG!

Immer beide Batterien gleichzeitig austauschen. Keine neuen und alten Batterien oder unterschiedliche Batterietypen mischen.

1. Die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung in Pfeilrichtung schieben und abnehmen. Die entladenen Batterien entnehmen.
2. Zwei AAA-Batterien (1,5 V) gemäß der Markierung (+/-) im Batteriefach mit der richtigen Polarität einsetzen.
3. Batteriefach wieder schließen.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Ohjeiden on oltava tuotteen mukana, jos se myydään tai luovutetaan eteenpäin.

- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.
- Tuote on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Puhdista tuote kostealla liinalla.
- Kynttilöiden LED-valoja ei voi vaihtaa. Siksi koko kynttilä on hävitettävä, jos LED vikaantuu.

PARISTOT

- Käytä vain 1,5 V:n paristoja, koko AAA.
- Älä yritä ladata muita kuin ladattavia akkuja. Räjähdysvaara!
- Poista tyhjentyneet paristot tuotteesta välittömästi, muutoin on olemassa vuotovaara.
- Säilytä paristot poissa lasten ja lemmikkien ulottuvilta. Paristoja ei saa koskaan oikosulkea, purkaa tai polttaa.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos joku nielee pariston.
- Tarkista ja tarvittaessa puhdista tuotteen paristojen kosketuspinnat ennen paristojen asettamista.
- Aseta paristot oikeaa napaisuutta noudattaen.
- Poista paristot, jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä altista paristoja suoralle auringonvalolle, avotulelle, korkeille lämpötiloille tai muille äärimmäisille olosuhteille äläkä aseta niitä säteilylämmittimien päälle.

- Vältä paristonesteen joutumista iholle, silmiin tai limakalvoille. Jos paristonestettä pääsee iholle, huuhtelee välittömästi runsaalla määrällä puhdasta vettä ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Tarkasta, että tuote on sammutettu käytön jälkeen.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytetty tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Valo	
Paristo	1 x 1,5 V (AAA)
Valovirta	Noin 1 lm

Kaukosäädin	
Paristo	2 x 1,5 V AAA
Mitat	90 x 45 x 22 mm

KÄYTTÖ

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Kynttilät kiinnitetään puun oksiin alareunassa olevilla kiinnikkeillä.
- Varmista, että kynttilät ovat tukevasti kiinni.
- Varmista, että kaukosäätimen ja kynttilöiden välillä on esteetön näköyhteys. Kaukosäätimen kantama on lyhyempi, jos paristot ovat lopussa tai jos kaukosäätimen ja kynttilöiden välisellä linjalla on esteitä.

KÄYTTÖ

Kynttilät kytketään päälle kaukosäätimen painikkeilla, joko kiinteällä väriasetuksella lämmin valkoinen tai keltainen tai vaihtuvalla värillä (RGB). Lämpimän valkoisen ja kelta-oranssin kiinteissä väriasetuksissa kirkkautta voidaan säätää painikkeilla + ja -. Sammuta kynttilät painamalla kaukosäätimen OFF-painiketta. Lämpimän valkoisen ja kelta-oranssin kiinteisiin väriasetuksiin voidaan asettaa epäsäännöllisesti vaihteleva kirkkaus, joka jäljittelee välkkyvää liekkiä - paina ja pidä painettuna lämpimän valkoisen värin painiketta, kunnes valo alkaa "välkkyä".

HUOLTO

AKUN ASENTAMINEN/ VAIHTAMINEN

Kynttilä (vastaanotin)

1. Ruuvaa kynttilä irti jalustasta (vastapäivään) ja poista tyhjentynyt paristo.
2. Aseta 1,5 V:n AAA-paristo niin, että sen positiivinen napa on asetussuuntaan päin.
3. Kierrä kynttilä varovasti takaisin jalustaansa. Älä kiristä liikaa, sillä se voi vahingoittaa kierrettä. Jos paristo on asetettu oikein, kynttilä syttyy, kun se ruuvataan kiinni.

Kaukosäädin (lähetin)

HUOM!

Vaihda aina kaikki paristot samanaikaisesti. Älä sekoita uusia ja vanhoja paristoja tai erityyppisiä paristoja.

1. Siirrä kaukosäätimen takana olevaa paristokotelon kantta nuolen suuntaan ja poista se. Poista tyhjentyneet paristot.

2. Aseta kaksi 1,5 V:n AAA-paristoa paristolokeroon merkityn oikean napaisuuden mukaisesti.
3. Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ces instructions avant utilisation et conservez-les pour vous y référer ultérieurement. Les instructions doivent accompagner le produit s'il est vendu ou cédé.

- Le produit peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, si elles ont reçu un suivi ou des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et comprennent les risques existants.
 - Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.
 - Ce produit est conçu uniquement pour être utilisé en intérieur.
 - Nettoyez la surface externe du produit avec un chiffon humide.
 - Les LED ne peuvent pas être remplacées. Par conséquent, en cas de dysfonctionnement d'une LED, le luminaire entier doit être mis au rebut.
- Vérifiez et, si nécessaire, nettoyez les surfaces de contact avant d'insérer les piles.
 - Insérez les piles en respectant la polarité.
 - Retirez les piles si le produit n'est pas utilisé pendant une longue période.
 - N'exposez pas les piles à la lumière directe du soleil, aux flammes nues, aux températures élevées ou autres conditions extrêmes, et ne les posez pas sur un radiateur.
 - Évitez tout contact entre le liquide de pile et la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec le liquide de pile, rincez immédiatement et abondamment à l'eau, et contactez un médecin.
 - Vérifiez que le produit est éteint après utilisation.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit usagé doit être recyclé conformément aux dispositions en vigueur.

PILES

- Utilisez uniquement des piles AAA de 1,5 V.
- Ne tentez pas de charger des piles non rechargeables. Risque d'explosion !
- Retirez immédiatement les piles déchargées du produit. Risque de fuite.
- Gardez les piles hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie. Les piles ne doivent pas être court-circuitées, démontées ou brûlées.
- Contactez immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pile.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Éclairage

Piles	1 x 1,5 V (AAA)
Flux lumineux	Env. 1 lm

Télécommande

Piles	2 x 1,5 V AAA
Dimensions	90 x 45 x 22 mm

UTILISATION

AVANT UTILISATION

1. Les luminaires s'accrochent aux branches du sapin à l'aide des pinces de fixation du dessous.
2. Vérifiez que les luminaires sont solidement fixés.
3. Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle entre la télécommande et les luminaires. La portée de la télécommande diminue si le niveau de charge des piles est faible, ou s'il y a des obstacles entre la télécommande et les luminaires.

UTILISATION

Les luminaires s'allument au moyen des boutons de la télécommande et trois modes sont possibles : lumière constante blanche chaude (Warm white), lumière constante jaune-orange (Amber) ou alternance de couleurs (RGB). Si vous choisissez le mode lumière constante blanche chaude ou jaune-orange, vous pouvez régler l'intensité lumineuse à l'aide des boutons + et -. Appuyez sur le bouton OFF pour éteindre le luminaire. Pour les modes de lumière constante blanche chaude et jaune-orange, vous pouvez activer un effet de variation d'intensité lumineuse semblable à une flamme vacillante. Pour cela, maintenez le bouton « Warm White » enfoncé jusqu'à ce que la lumière se mette à « trembloter ».

ENTRETIEN

INSTALLATION/REMPLACEMENT DES PILES

Luminaires (récepteur)

1. Dévissez le luminaire de sa base (sens antihoraire) et retirez la pile déchargée.
2. Insérez une pile AAA de 1,5 V, le pôle positif en avant, dans le sens d'insertion.

3. Revissez soigneusement le luminaire sur sa base. Ne serrez pas trop fort, car cela pourrait endommager le filetage. Si la pile a été correctement insérée, le luminaire s'allume une fois l'assemblage terminé.

Télécommande (émetteur)

REMARQUE !

Remplacez toujours toutes les piles en même temps. Ne mélangez pas des piles neuves et usagées ni des piles de types différents.

1. Faites glisser le couvercle du compartiment à piles au dos de la télécommande dans le sens de la flèche, puis retirez-le. Retirez les piles déchargées.
2. Insérez deux piles AAA de 1,5 V dans le compartiment à piles en veillant à respecter la polarité indiquée sur le compartiment (+/-).
3. Remettez en place le couvercle du compartiment à piles.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik en bewaar ze voor toekomstig gebruik. De instructies moeten bij het product worden meegeleverd als dat wordt verkocht of doorgegeven.

- Het product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits er toezicht wordt gehouden of er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van het product en zij de aanwezige risico's begrijpen.
- Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Maak het product aan de buitenkant schoon met een vochtige doek.
- De LED's in de lampjes kunnen niet worden vervangen. Als een LED niet werkt, moet daarom de hele verlichting worden weggegooid.

BATTERIJEN

- Gebruik alleen AAA-batterijen van 1,5 V.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden. Explosiegevaar!
- Verwijder lege batterijen onmiddellijk uit het product omdat de batterijen anders kunnen gaan lekken.
- Bewaar batterijen buiten bereik van kinderen en huisdieren. Batterijen mogen nooit worden kortgesloten, uit elkaar worden gehaald of worden verbrand.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als iemand een batterij heeft ingeslikt.

- Controleer en reinig, indien nodig, de batterijcontactvlakken van het product voordat u de batterijen plaatst.
- Plaats de batterijen met de juiste polariteit.
- Haal de batterijen uit het product als het langere tijd niet gebruikt gaat worden.
- Stel batterijen niet bloot aan direct zonlicht, open vuur, hoge temperaturen of andere extreme omstandigheden en plaats ze niet op verwarmingsradiatoren.
- Zorg ervoor dat er geen batterijvloestof op de huid, in de ogen of op de slijmvliezen terechtkomt. Als u in aanraking komt met batterijvloestof: onmiddellijk spoelen met grote hoeveelheden water en een arts raadplegen.
- Zorg ervoor dat het product na gebruik wordt uitgeschakeld.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Licht

Batterij	1 x 1,5 V (AAA)
Lichtstroom	Ca. 1 lm

Afstandsbediening

Batterij	2 x 1,5 V AAA
Afmetingen	90 x 45 x 22 mm

AANWENDING

VÓÓR HET GEBRUIK

1. De lampjes worden aan de boomtakken bevestigd met behulp van bevestigingsklemmen aan de onderkant.
2. Controleer of de lampjes stevig vastzitten.
3. Zorg ervoor dat er geen obstakels aanwezig zijn tussen de afstandsbediening en de lampjes. Het bereik van de afstandsbediening zal korter zijn als de batterij bijna leeg is of bij obstakels in de lijn tussen de afstandsbediening en de lampjes.

GEBRUIK

De lampjes worden ingeschakeld met de knoppen van de afstandsbediening. Dit kan met een vaste kleurinstelling van warm wit (Warm white) of geel-oranje (Amber) of met wisselende kleuren (RGB). Bij de vaste kleurinstellingen warm wit en geel-oranje kan de lichtsterkte worden ingesteld met de knoppen + en -. Druk op de OFF-knop om de lampjes uit te schakelen. Bij de vaste kleurinstellingen warm wit en geel-oranje kan een afwisselend veranderende lichtsterkte worden ingesteld die flakkerende vlammetjes nabootst. Houd hiervoor de knop voor warm wit ingedrukt totdat het licht begint te "flakkeren".

ONDERHOUD

BATTERIJEN PLAATSEN/VERVANGEN

Lampje (ontvanger)

1. Draai het lampje los van de onderkant (linksom) en verwijder de lege batterij.
2. Plaats een AAA-batterij van 1,5 V met de pluspool naar voren in de plaatsingsrichting.

3. Draai het lampje voorzichtig terug op de onderkant. Draai het niet te hard aan, omdat het schroefdraad hierdoor beschadigd kan raken. Als de batterij goed is geplaatst, gaat het lampje branden als het in elkaar wordt gedraaid.

Afstandsbediening (zender)

LET OP!

Vervang altijd beide batterijen tegelijk.

Gebruik geen nieuwe en oude batterijen of verschillende soorten batterijen door elkaar.

1. Schuif het batterijklepje op de achterkant van de afstandsbediening in de richting van de pijl en verwijder het. Verwijder de lege batterijen.
2. Plaats twee AAA-batterijen van 1,5 V met de juiste polariteit (zoals gemarkeerd met (+/-)) in het batterijvak.
3. Plaats het batterijklepje terug.